

Схема мультиканальной аннотации в ELAN: вокальный, окулomotorный, цефалический и мануальный каналы

(Версия 14.12.2018)

Н. А. Коротаев, А. А. Евдокимова, А. О. Литвиненко,
Ю. В. Николаева, Н. В. Сухова¹

В этом документе представлена схема мультиканальной аннотации, используемая при разметке / конвертации в ELAN вокальных, окулomotorных, цефалических и мануальных действий участников записей. Документ состоит из двух разделов. В первом разделе приводятся таблицы с информацией о слоях аннотации для каждого из четырех каналов. Во втором разделе приводятся списки возможных значений в интервалах слоев, упомянутых в первом разделе. Цель данного документа — инвентаризация и единое техническое описание всех слоев и значений в интервалах. Содержательные аспекты аннотирования обсуждаются в отдельных файлах, ссылки на которые можно найти на вкладке «Принципы аннотации» на сайте проекта.

1. Слои аннотации в ELAN

Каждому каналу соответствует отдельная таблица; таблицы организованы по следующим принципам.

- Каждому слою соответствует одна строка таблицы.
- Для слоя указывается его название, стереотип в ELAN, суть обозначаемого в слое явления, тип возможных непустых значений в интервалах и комментарии в свободной форме.
- Символ * в названии слоя заменяет первую литеру, указывающую на роль участника (N для рассказчика, C для комментатора, R для Пересказчика). Структура слоев для всех трех участников идентична — за исключением окулomotorной аннотации, в которой, согласно дизайну записей аннотируются только действия Рассказчика и Пересказчика.
- Слои со стереотипами None и Included In записываются без смещения; слои со стереотипами Symbolic Association записываются под слоями, от которых они зависят в иерархии, (слоями-хозяевами) и дополнительно смещены вправо.
- В столбце «Тип возможных значений» указывается общая характеристика используемых значений; полные списки значений приведены в таблицах раздела 2.
- В тех случаях, каждому непустому интервалу в слое-хозяине обязательно соответствует непустой интервал в подчиненном слое, это указывается в комментариях к подчиненному слою при помощи надписи «Обязательно к заполнению».
- Для вокальных слоев в столбце комментариев дополнительно указывается соответствие в исходном текстовом транскрипте.

¹ При ссылке на данный документ, пожалуйста, используйте следующий формат:

Коротаев Н.А., Евдокимова А.А., Литвиненко А.О., Николаева Ю.В., Сухова Н.В. Схема мультиканальной аннотации в ELAN: вокальный, окулomotorный, цефалический и мануальный каналы. Версия 14.12.2018. <http://multidiscourse.ru>

ВОКАЛЬНАЯ АННОТАЦИЯ (речь, просодия и невербальные вокальные действия)				
Имя слоя	Стереотип	Обозначаемое явление	Тип возможных значений	Комментарии
<i>Верхний уровень сегментации</i>				
*-vLine	None	Единица верхнего уровня сегментации: элементарная дискурсивная единица (ЭДЕ), изолированный смех, изолированная заполненная пауза / кластер пауз, изолированная пауза со вдохом / самостоятельное неречевое вокальное явление / их кластер	Кодовый номер единицы	Соответствует отдельной строке в вокальном текстовом транскрипте
*-vLineType	Symbolic Association	Тип единицы верхнего уровня сегментации: ЭДЕ, изолированный смех и т.д.	Одно из значений закрытого списка	Обязательно для заполнения
*-vLineVerbatim	Symbolic Association	Последовательность всех единиц нижнего уровня сегментации (слов, пауз и т. д.), входящих в данную единицу верхнего	Произвольное текстовое значение	Обязательно для заполнения. Соответствует содержимому ячейки в столбце Transcript в вокальном текстовом транскрипте
*-vIllocPhase	Symbolic Association	Иллокутивно-фазовое значение ЭДЕ	Одно или несколько значений из закрытого списка	Возможно только для ЭДЕ; соответствует пунктуационным знакам в вокальном текстовом транскрипте
*-vCombIllocPhase	Symbolic Association	Комбинация иллокутивно-фазовых значений в одной ЭДЕ	Одно из значений закрытого списка	Возможно только для ЭДЕ; соответствует сочетаниям пунктуационных знаков в вокальном текстовом транскрипте
*-vParenth	Symbolic Association	Роль ЭДЕ в конструкции со вставкой	Одно или несколько значений из закрытого списка	Возможно только для ЭДЕ; частично соответствует скобкам в начале и конце строк вокального текстового транскрипта
*-vInSplit	Symbolic Association	Вхождение ЭДЕ в конструкцию со сплитом	Единственное предустановленное значение	Возможно только для ЭДЕ; частично соответствует знакам длинного тире в начале и конце строк вокального текстового транскрипта

*-vCitation	Symbolic Association	Роль ЭДЕ в конструкции с прямой или полупрямой передачей чужой речи	Одно или несколько значений из закрытого списка	Возможно только для ЭДЕ; частично соответствует кавычкам в начале и конце строк вокального текстового транскрипта
*-vCoConstr	Symbolic Association	Роль ЭДЕ в совместном построении реплик	Одно или несколько значений из закрытого списка	Возможно только для ЭДЕ; соответствует знакам процента в начале и конце строк вокального текстового фрагмента
*-vComments	Symbolic Association	Комментарии в свободной форме	Произвольное текстовое значение	Соответствует содержимому ячейки в столбце Comments в вокальном текстовом транскрипте
*-vWordsCount	Symbolic Association	Количество слов в ЭДЕ	Число	Указывается только для ЭДЕ
*-vPausesCount	Symbolic Association	Количество абсолютных пауз внутри ЭДЕ	Число	Указывается только для ЭДЕ
*-vFilledCount	Symbolic Association	Количество заполненных пауз внутри ЭДЕ	Число	Указывается только для ЭДЕ
*-vStartFilled	Symbolic Association	ЭДЕ начинается с заполненной паузы	Единственное предустановленное значение	Возможно только для ЭДЕ
*-vAccentsCount	Symbolic Association	Количество акцентированных словоформ в ЭДЕ	Число	Указывается только для ЭДЕ; см. также описание слоя *-vAccents
*-vMainAccentsCount	Symbolic Association	Количество главных акцентов в ЭДЕ	Число	Указывается только для ЭДЕ; см. также описание слоя *-vMainAccent
*-vMainAccents	Symbolic Association	Характер движения ЧОТ в главных акцентах ЭДЕ	Одна или несколько формул из предопределенного набора элементов	Указывается только для ЭДЕ; см. также описание слоев *-vAccents и *-vMainAccent
*-vAccentsAfterMainCount	Symbolic Association	Количество вторичных акцентов после последнего главного в ЭДЕ	Число	Указывается только для ЭДЕ; см. также описание слоев *-vAccents и *-vMainAccent
*-vInterruptCount	Symbolic Association	Количество точек прерывания в ЭДЕ	Число	Указывается только для ЭДЕ; см. также описание слоя *-vInterrupt

<i>Нижний уровень сегментации</i>				
*-vSegm	None	Единица нижнего уровня сегментации: слово, заполненная пауза, неречевое вокальное действие, смех, пауза со вдохом	Кодовый номер единицы	
*-vSType	Symbolic Association	Тип единицы нижнего уровня сегментации	Одно из значений закрытого списка	Обязательно для заполнения; соответствует форме единицы в столбце Transcript вокального текстового транскрипта
*-vSForm	Symbolic Association	Лексическая форма слова / тип заполнения паузы или неречевого вокального действия	Произвольное текстовое значение / Одно из значений закрытого списка	Указывается только для слов, заполненных пауз и неречевых вокальных явлений; соответствует форме единицы в столбце Transcript вокального текстового транскрипта
*-vNearPause	Symbolic Association	Соседство единицы с абсолютной паузой	Одно из значений закрытого списка	
*-vInOutEDU	Symbolic Association	(Не)вхождение единицы в ЭДЕ (изолированность)	Одно из значений закрытого списка	Указывается только НЕ для слов
*-vOnom	Symbolic Association	Звукоподражание / невербальное вокальное действие, равнозначное слову	Единственное предустановленное значение	Возможно только для слов; соответствует использованию знака диеза в вокальном текстовом транскрипте
*-vTruncated	Symbolic Association	Обрыв слова	Единственное предустановленное значение	Возможно только для слов; соответствует одиночному равенству в конце слова в вокальном текстовом транскрипте
*-vPhon	Symbolic Association	Фонетическая транскрипция слова	Произвольное текстовое значение	Указывается только для слов
*-vAccents	Symbolic Association	Акцентированное произнесение слова, с указанием характера движения ЧОТ	Формула из предопределенного набора элементов	Возможно только для слов; соответствует сочетаниям слэшей и стрелок перед словом в вокальном текстовом транскрипте

*-vMainAccent	Symbolic Association	Статус акцента как главного в ЭДЕ	Единственное предустановленное значение	Возможно только для слов с непустыми интервалами в слове *-vAccents; соответствует подчеркиванию ударной гласной в вокальном текстовом транскрипте
*-vInterrupt	Symbolic Association	Наличие непосредственно после слова точки прерывания	Одно из значений закрытого списка	Возможно только для слов; соответствует знакам =, , ≈ и в вокальном текстовом транскрипте
*-vTempo	Symbolic Association	Отклонение от стандартного для данного говорящего темпа произнесения	Одно из значений закрытого списка	Возможно только для слов; соответствует <i>курсиву</i> и разрядке в вокальном текстовом транскрипте
*-vReduction	Symbolic Association	Редуцированное произнесение слова или части слова	Одно из значений закрытого списка	Возможно только для слов; соответствует выделению серым цветом в вокальном текстовом транскрипте
*-vLength	Symbolic Association	Удлиненная реализация фонем в слове	Единственное предустановленное значение	Возможно только для слов; соответствует использованию знака «минус» (код Юникода 02D7) в вокальном текстовом транскрипте
*-vEmph	Symbolic Association	Эмфатическое произнесение	Единственное предустановленное значение	Возможно только для слов; соответствует выделению полужирным в вокальном текстовом транскрипте
*-vRegister	Symbolic Association	Отклонение от стандартного для данного говорящего тонального регистра	Одно из значений закрытого списка	Возможно только для слов; соответствует уменьшенному кеглю в вокальном текстовом транскрипте
*-vStops	Symbolic Association	Дополнительные особенности произнесения начала / конца слова	Одно или несколько значений из закрытого списка	Возможно только для слов
*-vStress	Symbolic Association	Произнесение слова с нестандартным / неочевидным лексическим ударением	Единственное предустановленное значение	Возможно только для слов; соответствует использованию знака ударения (код Юникода 0301) в вокальном текстовом транскрипте

	*-vWordNum	Symbolic Association	Порядковый номер слова от начала ЭДЕ	Число	Указывается только для слов
	*-vWordNumReversed	Symbolic Association	Порядковый номер слова от конца ЭДЕ	Число	Указывается только для слов
	*-vPause	None	Абсолютная пауза: отрезок молчания данного говорящего	Кодовый номер единицы	
	*-vPauseInOutEDU	Symbolic Association	(Не)вхождение абсолютной паузы в ЭДЕ	Одно из значений закрытого списка	
Уровень сопутствующих явлений					
	*-vCollat	None	Вокальное явление, накладываемое на речь	Кодовый номер единицы	
	*-vCollatForm	Symbolic Association	Тип вокального явления, накладываемого на речь	Одно из значений закрытого списка	

ОКУЛОМОТОРНАЯ АННОТАЦИЯ (направление взора)

Имя слюя	Стереотип	Обозначаемое явление	Тип возможных значений	Комментарии
*-oFixation	None	Фиксация длительностью выше 100 мс	Кодовый номер единицы	
*-oInterlocutor	Symbolic Association	Участник, на которого направлен взор	Одно из значений закрытого списка	
*-oLocus	Symbolic Association	Частная локализация направления взора	Одно из значений закрытого списка	

ЦЕФАЛИЧЕСКАЯ АННОТАЦИЯ (жесты головы)

Имя слюя	Стереотип	Обозначаемое явление	Тип возможных значений	Комментарии
<i>Первый уровень сегментации</i>				
*-cMovementChain	None	Цепочка цефалических движений	Кодовый номер единицы	
*-cMovementA	None	Отдельное собственное движение головы (движение инициируется в цефалическом канале)	Кодовый номер единицы	
*-cMtTagsA	Symbolic Association	Физические характеристики движения головы (жесты и смены поз)	Одно или два значения из закрытого списка	Обязательно для заполнения
*-cMtTypeA	Symbolic Association	Тип движения головы: жест или смена позы	Одно или два значения из закрытого списка	Обязательно для заполнения
*-cMovementB	None	Отдельное собственное движение головы (движение инициируется в другом кинетическом канале)	Кодовый номер единицы	
*-cMtTagsB	Symbolic Association	Физические характеристики движения головы (адапторы и движения-эхо)	Одно или два значения из закрытого списка	Обязательно для заполнения
*-cMtTypeB	Symbolic Association	Тип движения головы: адаптор или движение-эхо	Одно или два значения из закрытого списка	Обязательно для заполнения
*-cDisplacement	None	Голова не двигается сама по себе, но есть перемещение в пространстве	Кодовый номер единицы	
*-cDisTags	Symbolic Association	Пространственные характеристики смещения головы с указанием на кинетический канал, инициирующий смещение	Комплексное обозначение	Обязательно для заполнения. Указывается канал / зона, инициирующий(ая) движение, и характер смещения.
*-cStillness	None	Период неподвижности головы	Кодовый номер единицы	

<i>Второй уровень сегментации</i>				
*-cPosture	None	Цефалическая поза	Кодовый номер единицы	
*-cPosturePhase	Included In	Фаза перехода от одной цефалической позы к другой	Единственное предустановленное значение	
*-cPostureChange	None	Смена цефалической позы	Кодовый номер единицы	
*-cGesture	None	Цефалический жест	Кодовый номер единицы	
*-cGeTags	Symbolic Association	Характеристики жеста	Открытый список значений	Обязательно для заполнения
*c-GestureChain	None	Цепочка цефалических жестов	Кодовый номер единицы	
*-cAdaptor	None	Цефалический адаптор	Кодовый номер единицы	
*-cAdType	Symbolic Association	Тип адаптора	Одно из значений закрытого списка	Обязательно для заполнения
*-cEcho	None	Цефалическое движение-эхо	Кодовый номер единицы	
*-cEchoTags	Symbolic Association	Характеристики движения-эхо	Комплексное обозначение	Обязательно для заполнения. Указывается канал / зона, инициирующий(ая) движение, и характер движения.
<i>Вспомогательный слой</i>				
*-cComments	None	Комментарии в свободной форме	Произвольное текстовое значение	

МАНУАЛЬНАЯ АННОТАЦИЯ (жесты рук)

Имя слоя	Стереотип	Обозначаемое явление	Тип возможных значений	Комментарии
<i>Первый уровень сегментации</i>				
*-mLt/RtMovement	None	Отдельное движение левой / правой руки	Кодовый номер единицы	Два отдельных слоя для левой и правой руки
*-mLt/RtMtType	Symbolic Association	Структурный тип движения левой / правой руки: подготовка, мах, ретракция и др.	Одно из значений закрытого списка	Обязательно для заполнения; отдельные слои для левой и правой руки
*-mLt/RtStillness	None	Интервал неподвижности левой / правой руки	Кодовый номер единицы	Два отдельных слоя для левой и правой руки
*-mLt/RtStType	Symbolic Association	Тип интервала неподвижности левой / правой руки: покой, удержание и др.	Одно из значений закрытого списка	Обязательно для заполнения; отдельные слои для левой и правой руки
<i>Второй уровень сегментации</i>				
*-mGesture	None	Мануальный жест	Кодовый номер единицы	
*-mGeHandedness	Symbolic Association	Рукость жеста	Одно из значений закрытого списка	Обязательно для заполнения
*-mGeStructure	Symbolic Association	Фазовая структура жеста	Формула из предопределенного набора элементов	Обязательно для заполнения
*-mGeFunction	Symbolic Association	Функции жеста	Одно или несколько значений из закрытого списка	Обязательно для заполнения
*-mGeTags	Symbolic Association	Дополнительные признаки жеста	Одно или несколько значений из закрытого списка	

*-mAdaptor	None	Мануальный адаптор	Кодовый номер единицы	
*-mAdType	Symbolic Association	Тип мануального адаптора	Одно из значений закрытого списка	Обязательно для заполнения
*-mPostureChange	None	Смена мануальной позы	Кодовый номер единицы	
*-mPostureAccommodator	None	Аккомодатор мануальной позы	Кодовый номер единицы	
<i>Третий уровень сегментации</i>				
*-mPosture	None	Мануальная поза	Кодовый номер единицы	
*-mPrPhase	Included In	Фаза перехода от одной мануальной позы к другой	Единственное предустановленное значение	
*-mGestureChain	None	Мануальная жестовая цепочка	Кодовый номер единицы	
*-mMovementChain	None	Мануальная двигательная цепочка	Кодовый номер единицы	
<i>Вспомогательный слой</i>				
*-mComments	None	Комментарии в свободной форме	Произвольное текстовое значение	

2. Значения в непустых интервалах слоев

Каждому каналу соответствует отдельная таблица; таблицы организованы по следующим принципам.

- Расположение слоев полностью повторяет расположение из соответствующей таблицы раздела 1.
- Для каждого слоя в объединенной ячейке указывается его имя и обозначаемое в нем явление; после чего в отдельных строках указываются возможные обозначения, их смысл и комментарии в свободной форме.
- В кодовых номерах, используемых в интервалах слоев с стереотипами None и Included In, символ *, как и в названии слоев, заменяет первую литеру, указывающую на роль участника (N для рассказчика, C для комментатора, R для Пересказчика).
- Если в столбце «Обозначение в интервале» указано значение вида «__ X __», это означает, что X может являться частью более сложной формулы, составляющей полное значение интервала.
- Для значений в интервалах вокальной аннотации в столбце «Комментарии» указываются их соответствия в текстовых вокальных транскриптах.

ВОКАЛЬНАЯ АННОТАЦИЯ (речь, просодия и невербальные вокальные действия)			
Имя слоя и обозначаемое явление	Обозначение в интервале	Смысл обозначения	Комментарии
<i>Верхний уровень сегментации</i>			
*-vLine <i>Единицы верхнего уровня сегментации</i>	*-vE001 и т. д.	Кодовый номер элементарной дискурсивной единицы (ЭДЕ)	
	*-vL001 и т. д.	Кодовый номер изолированного смеха	
	*-vF001 и т. д.	Кодовый номер изолированной заполненной паузы / кластера заполненных пауз	
	*-vN001 и т. д.	Кодовый номер изолированной паузы со вдохом / самостоятельного неречевого вокального явления или их кластера	
*-vLineType <i>Тип единицы верхнего уровня сегментации</i>	EDU	Элементарная дискурсивная единица (ЭДЕ)	
	Laugh	Смех, не входящий в ЭДЕ (изолированный смех)	
	Filled	Заполненная пауза / кластер заполненных пауз, не входящих в ЭДЕ	
	NonVerbal	Пауза со вдохом / самостоятельное неречевое вокальное явление / их кластер, не входящий в ЭДЕ	
*-vLineVerbatim <i>Текстовая запись единиц нижнего уровня, входящих в данную единицу</i>	<i>Текстовая строка</i>		
*-vIllocPhase <i>Иллокутивно-фазовое значение ЭДЕ</i>	Period	Завершение иллокуции сообщения	Соответствует точке (.) в конце строки вокального текстового транскрипта
	Quest	Вопрос	Соответствует вопросительному знаку (?) в конце строки вокального текстового транскрипта

	Dir	Директив	Соответствует обратному восклицательному знаку (i) в конце строки вокального текстового транскрипта
	Addr	Обращение	Соответствует «собачке» (@) в конце строки вокального текстового транскрипта
	Semi-St	Полуутверждение (запрос на подтверждение)	Соответствует обратному вопросительному знаку (¿) в конце строки вокального текстового транскрипта
	Dots-f	Значение неполноты информации, совмещенное с завершением иллокуции	Соответствует троеточию (...) в конце строки вокального текстового транскрипта
	Exclam	Восклицательность	Соответствует восклицательному знаку (!) в конце строки вокального текстового транскрипта
	Comma	Стандартная иллокутивная незавершенность	Соответствует запятой (,) в конце строки вокального текстового транскрипта
	Dots-nf	Значение неполноты информации, совмещенное с незавершенностью	Соответствует трем запятым (,,,) в конце строки вокального текстового транскрипта
	Colon	Незавершенность, восполняемая последующим контекстом	Соответствует двоеточию (:) в конце строки вокального текстового транскрипта
	Split	Начало сплита (разрыва ЭДЕ)	Соответствует длинному тире (—) в конце строки вокального текстового транскрипта
	Fst	«Сильный фальстарт» (точка прерывания при самоисправлении на границе ЭДЕ)	Соответствует двойному равенству (=) в конце строки вокального текстового транскрипта
	Interrupt	Обрыв ЭДЕ, вызванный вмешательством других участников записи	Соответствует двойному примерному равенству (≈) в конце строки вокального текстового транскрипта

		Tilde	Обрыв ЭДЕ, которая расценивается говорящим как уместная и не подлежащая исправлению (апозиопезис)	Соответствует тильде (~) в конце строки вокального текстового транскрипта
*-vCombIllocPhase <i>Комбинация иллокутивно-фазовых значений в одной ЭДЕ</i>		NonStNonFinal	Сочетание иллокуции не-сообщения и стандартной незавершенности	Соответствует следующим сочетаниям в конце строки вокального текстового транскрипта: ?, i, ¿, @,
		NonStDots	Сочетание иллокуции не-сообщения и значения неполноты информации	Соответствует следующим сочетаниям в конце строки вокального текстового транскрипта: ?... i... ¿... @...
		NonStExclam	Сочетание иллокуции не-сообщения и восклицательности	Соответствует следующим сочетаниям в конце строки вокального текстового транскрипта: ?! i! ¿!
		NonFinalTrunc	Полностью оформленная ЭДЕ, остающаяся без продолжения из-за обрыва сразу по ее завершении	Соответствует следующим сочетаниям в конце строки вокального текстового транскрипта: , == , ≈≈
		Other	Прочие случаи	Соответствует прочим сочетаниям пунктуационных знаков в конце строки вокального текстового транскрипта
*-vParenth <i>Роль ЭДЕ в конструкции со вставкой</i>		Enter	ЭДЕ, непосредственно предшествующая вставке	
		Start	Первая ЭДЕ сложной вставки, состоящей из нескольких ЭДЕ	Соответствует строке вокального текстового транскрипта, начинающейся с открывающей скобки — (
		Final	Последняя ЭДЕ сложной вставки	Соответствует строке вокального текстового транскрипта, заканчивающейся с закрывающей скобкой —)

	Inside	Внутренняя (непервая и непоследняя) ЭДЕ сложной вставки,	
	Full	Единственная ЭДЕ простой вставки	Соответствует строке вокального текстового транскрипта, начинающейся с открывающей скобки и заканчивающейся закрывающейся скобкой
	Return	ЭДЕ, непосредственно следующая за вставкой («возвращение к основной линии изложения»)	
	Start	Первая ЭДЕ «односторонней парентезы» (начатой, но не завершенной вставки)	Соответствует строке вокального текстового транскрипта, начинающейся с открывающей скобки со звездочкой — (
*-vInSplit <i>Вхождение ЭДЕ в конструкцию со сплитом</i>	InSplit	ЭДЕ входит в конструкцию со сплитом	Конкретная роль ЭДЕ в конструкции чаще всего определена в слое *-vParenth
*-vCitation <i>Роль ЭДЕ в конструкции с прямой или полупрямой передачей чужой речи</i>	Frame	ЭДЕ, вводящая чужую речь (авторская ремарка)	
	Begin	Первая ЭДЕ чужой речи, состоящей из нескольких ЭДЕ	Соответствует строке вокального текстового транскрипта, начинающейся с открывающих кавычек («)
	End	Последняя ЭДЕ чужой речи, состоящей из нескольких ЭДЕ	Соответствует строке вокального текстового транскрипта, заканчивающейся закрывающими кавычками (»)
	Within	Непервая и непоследняя ЭДЕ чужой речи, состоящей из нескольких ЭДЕ	
	Whole	Единственная ЭДЕ чужой речи	Соответствует строке вокального текстового транскрипта, начинающейся с открывающих кавычек и заканчивающейся закрывающими кавычками

* -vCoConstr <i>Роль ЭДЕ в совместном построении реплик</i>	Prelim	ЭДЕ, являющаяся нефинальной частью реплики, достроенной другим участником записи	Соответствует строке вокального текстового транскрипта, заканчивающейся знаком процента (%)
	Final	ЭДЕ, являющаяся неначальной частью реплики, начатой другим участником записи	Соответствует строке вокального текстового транскрипта, начинающейся со знака процента (%)
	Both	ЭДЕ, являющаяся одновременно и неначальной частью реплики, начатой другим участником записи, и нефинальной частью реплики, достроенной другим участником записи	Соответствует строке вокального текстового транскрипта, начинающейся со знака процента (%) и заканчивающейся им
* -vComments	<i>Произвольный текст</i>	Комментарии к единице	
* -vWordsCount	<i>Число</i>	Количество слов в ЭДЕ	
* -vPausesCount	<i>Число</i>	Количество абсолютных пауз внутри ЭДЕ	
* -vFilledCount	<i>Число</i>	Количество заполненных пауз внутри ЭДЕ	
* -vStartFilled	Yes	ЭДЕ начинается с заполненной паузы	
* -vAccentsCount	<i>Число</i>	Количество акцентированных словоформ в ЭДЕ	Соответствует количеству слов в строке вокального текстового транскрипта, начинающихся со слэшей или стрелок
* -vMainAccentsCount	<i>Число</i>	Количество главных акцентов в ЭДЕ	Соответствует количеству слов в строке вокального текстового транскрипта с подчеркнутой ударной гласной
* -vMainAccents	R F L и др.	Кодовое обозначение движения тона в главном акценте	См. подробное описание ниже, в слове *-vAccents
* -vAccentsAfterMainCount	<i>Число</i>	Количество вторичных акцентов после последнего главного в ЭДЕ	
* -vInterruptCount	<i>Число</i>	Количество точек прерывания в ЭДЕ	

<i>Нижний уровень сегментации</i>			
*-vSegm <i>Единицы нижнего уровня сегментации</i>	[P]-vW0001 и т.д.	Кодовый номер слова	
	[P]-vLg0001 и т.д.	Кодовый номер смеха	
	[P]-vFd0001 и т.д.	Кодовый номер заполненной паузы	
	[P]-vHp0001 и т.д.	Кодовый номер паузы со вдохом	
	[P]-vOth0001 и т.д.	Кодовый номер самостоятельного неречевого вокального явления	
*-vSType <i>Тип единицы нижнего уровня сегментации</i>	Word	«Обычное» слово (в том числе — оборванное или неразборчивое)	
	Laugh	Смех	Соответствует обозначению {laugh} в вокальном текстовом транскрипте
	Filled	Заполненная пауза	Соответствует литерам е, э, ?, ш и их комбинациям, заключенным в скобки, в вокальном текстовом транскрипте
	HPause	Пауза со вдохом	Соответствует обозначению (ц) в вокальном текстовом транскрипте
	Other	Самостоятельное неречевое вокальное явление (кроме смеха)	Соответствует обозначению в фигурных скобках (кроме {laugh}) в вокальном текстовом транскрипте
*-vSForm <i>Лексическая форма слова / тип заполнения единицы</i>	<i>Текстовая строка</i>	Лексическая форма слова	Только для слов
	<i>Запись, содержащая литеры е, э, ?, ш, ц и их комбинации</i>	Тип заполнения заполненной паузы / паузы со вдохом	
	{cl}	Цоканье	Только для самостоятельных речевых вокальных явлений
	{sm}	Чмоканье	
	{st}	Фырканье	
	{sf}	Шмыганье	

		{gp}	Сглатывание	
		{exp}	Откашливание	
		{wh}	Свист	
		{sg}	Вздых	
		{cg}	Кашель	
	*-vNearPause <i>Соседство единицы с абсолютной паузой</i>	Before	Единица непосредственно предшествует абсолютной паузе	
		After	Единица непосредственно следует за абсолютной паузой	
		Between	Единица располагается непосредственно между двумя абсолютными паузами	
	*-vInOutEDU <i>(Не)вхождение единицы в ЭДЕ (изолированность)</i>	In	Единица входит в состав ЭДЕ	
		Out	Единица не входит в состав ЭДЕ	
	*-vOnom <i>Звукоподражание / невербальное вокальное действие, равнозначное слову</i>	Onom	Слово является звукоподражанием / описанием невербального вокального действия, равнозначного слову	Соответствует словоформе, заключенной в знаки диеза (#) в вокальном текстовом транскрипте
	*-vTruncated <i>Обрыв слова</i>	Truncated	Слово оборвано (не произнесено до конца)	Соответствует слову, заканчивающемуся знаком равенства (=) в вокальном текстовом транскрипте
	*-vPhon	<i>Запись в фонетическом алфавите</i>	Фонетическая транскрипция слова	

*-vAccents <i>Акцент с указанием характера движения ЧОТ</i>	R	Восходящее движение тона в ударной слоге акцентированной словоформы	От <i>Rise</i> ; соответствует прямому слэшу (/) в вокальном текстовом транскрипте
	F	Нисходящее движение тона в ударной слоге акцентированной словоформы	От <i>Fall</i> ; соответствует обратному слэшу (\) в вокальном текстовом транскрипте
	L	Ровное движение тона в ударной слоге акцентированной словоформы	От <i>Level</i> ; соответствует «ровному слэшу» (-) в вокальном текстовом транскрипте
	r	Восходящее движение тона вне ударного слога акцентированной словоформы	Соответствует стрелке вверх (↑) в вокальном текстовом транскрипте
	f	Нисходящее движение тона вне ударного слога акцентированной словоформы	Соответствует стрелке вниз (↓) в вокальном текстовом транскрипте
	l	Ровное движение тона вне ударного слога акцентированной словоформы	Соответствует стрелке вправо (→) в вокальном текстовом транскрипте
	RF Fr IF и т.д.	Различные комбинации описанных выше значений	
*-vMainAccent <i>Статус акцента как главного в ЭДЕ</i>	Main	Акцент является главным в ЭДЕ	Соответствует подчеркиванию ударной гласной в вокальном текстовом транскрипте
*-vInterrupt <i>Наличие непосредственно после слова точки прерывания</i>	Mild	Слабый фальстарт (точка прерывания при самоисправлении внутри ЭДЕ)	Соответствует знаку в вокальном текстовом транскрипте
	Severe	Сильный фальстарт (точка прерывания при самоисправлении на границе ЭДЕ)	Соответствует знаку == в вокальном текстовом транскрипте
	Mild-other	Слабый фальстарт, вызванный вмешательством других участников	Соответствует знаку {{{ в вокальном текстовом транскрипте
	Severe-other	Сильный фальстарт, вызванный вмешательством других участников	Соответствует знаку ≈≈ в вокальном текстовом транскрипте

* -vTempo <i>Отклонение от стандартного для данного говорящего темпа произнесения</i>	Fast	Ускоренное произнесение	Соответствует <i>курсиву</i> в вокальном текстовом транскрипте
	Slow	Замедленное произнесение	Соответствует <i>разрядке</i> в вокальном текстовом транскрипте
* -vReduction <i>Редуцированное произнесение</i>	Full	Редуцированно произносится вся словоформа	Соответствует выделению серым цветом всего слова в вокальном текстовом транскрипте
	Part	Редуцированное произносится часть словоформы	Соответствует выделению серым цветом части слова в вокальном текстовом транскрипте
* -vLength <i>Удлиненная реализация фонем</i>	Len	Одна или несколько фонем в слове произносятся с удлинением	Соответствует использованию знака «минус» (код Юникода 02D7) в вокальном текстовом транскрипте
* -vEmph <i>Эмфатическое произнесение</i>	Emph	Слово произносится с эмфатическим выделением	Соответствует выделению полужирным в вокальном текстовом транскрипте
* -vRegister <i>Отклонение от стандартного для данного говорящего тонального регистра</i>	Hi	Повышенный тональный регистр	Соответствует уменьшенному кеглю со смещением вверх в вокальном текстовом транскрипте
	Lo	Пониженный тональный регистр	Соответствует уменьшенному кеглю в вокальном текстовом транскрипте
* -vStops <i>Дополнительные особенности произнесения начала / конца слова</i>	Gl-st	Гортанная смычка в начале словоформы («твердый приступ»)	Соответствует надстрочному символу ^ʔ в начале слове в вокальном текстовом транскрипте
	Schw-st	Гласный («шва») призвук в начале словоформы	Соответствует надстрочному символу ^ə в начале слове в вокальном текстовом транскрипте
	Gl-en	Гортанная смычка в конце словоформы	Соответствует надстрочному символу ^ʔ в конце слове в вокальном текстовом транскрипте
	Schw-en	Гласный призвук в конце словоформы	Соответствует надстрочному символу ^ə в конце слове в вокальном текстовом транскрипте

		Lab-en	Губная смычка в конце словоформы	Соответствует надстрочному символу ^ʷ в конце слове в вокальном текстовом транскрипте
		Asp-en	Придыхание в конце словоформы	Соответствует надстрочному символу ^h в конце слове в вокальном текстовом транскрипте
	*-vStress <i>Нестандартное / неочевидное лексическое ударение</i>	Stress	Слово произносится с нестандартным / неочевидным лексическим ударением	Соответствует использованию знака ударения (код Юникода 0301) в вокальном текстовом транскрипте
	*-vWordNum	<i>Число</i>	Порядковый номер слова от начала ЭДЕ	
	*-vWordNumReversed	<i>Число</i>	Порядковый номер слова от конца ЭДЕ	
	*-vPause <i>Абсолютные паузы (отрезки молчания данного говорящего)</i>	*-vPs0001 и т. д.	Кодовый номер абсолютной паузы	Соответствует обозначению () в вокальном текстовом транскрипте и пустым интервалам в слое Words текстгрида
	*-vPauseInOutEDU <i>(He)вхождение абсолютной паузы в ЭДЕ</i>	In	Пауза расположена внутри ЭДЕ	
		Out	Пауза расположена между ЭДЕ или другими единицами верхнего уровня сегментации	
Уровень сопутствующих явлений				
	*-vCollat <i>Вокальное явление, накладывающееся на речь</i>	*-vCol001 и т.д.	Кодовый номер явления	
	*-vCollatForm <i>Тип вокального явления, накладывающегося на речь</i>	{laugh}	Смех	
		{smile}	Улыбка	
		{creaky}	Скрипучий голос	

ОКУЛОМОТОРНАЯ АННОТАЦИЯ (направление взора)

Имя слоя и обозначаемое явление	Обозначение в интервале	Смысл обозначения	Комментарии
*-oFixation <i>Фиксации длительностью выше 100 мс</i>	*-oF0001 и т. д.	Кодовый номер фиксации	
*-oInterlocutor <i>Участник, на которого направлен взор</i>	N	Фиксация на Рассказчике	<i>От Narrator</i>
	C	Фиксация на Комментаторе	<i>От Commentator</i>
	R	Фиксация на Пересказчике	<i>От Reteller</i>
	L	Фиксация на Слушателе	<i>От Listener</i>
	Other	Фиксация на другом объекте	
*-oLocus <i>Частная локализация направления взора</i>	Face	Фиксация на лице участника	
	Hands	Фиксация на руках участника	
	Body	Фиксация на теле участника	
	Other	Прочее	

ЦЕФАЛИЧЕСКАЯ АННОТАЦИЯ (жесты головы)

Имя слюя	Обозначение в интервале	Смысл обозначения	Комментарии
<i>Первый уровень сегментации</i>			
*-cMovementChain <i>Цепочки цефалических движений</i>	*-cMtCn001 и т.д.	Кодовый номер единицы	
*-cMovementA <i>Отдельные собственные движения головы (инициируются в цефалическом канале)</i>	*-cMtA001 и т.д.	Кодовый номер единицы	
*-cMtTagsA <i>Физические характеристики движений A</i>	Down	Голова опускается вниз	
	Up	Голова поднимается вверх	
	Forward	Движение головы вперед	
	Backward	Движение головы назад	
	TiltRight	Наклон головы вправо	
	TiltLeft	Наклон головы влево	
	Straighten	Голова прямо (возвращается в положение "прямо перед собой")	
	Slide	Смещение головы из стороны в сторону по срединно-боковой оси без наклона / поворота	
	Rock	Голова отклоняется вправо-влево	
*-cMtTypeA <i>Тип движений A</i>	Rotation	Круговое движение головой; круг может быть и неполным	
	Other	Сложные случаи определения движения	
	Gesture	Движение в составе цефалического жеста	
	Posture change	Движение, реализующее смену цефалической позы	

*-cMovementB <i>Отдельные собственные движения головы под воздействием других кинетических каналов</i>		*-cMtB001 и т.д.	Кодовый номер единицы		
	*-cMtTagsB <i>Физические характеристики движений B</i>	См. слой *-cMtTagsA (используется тот же набор значений с тем же смыслом)			
	*-cMtTypeB <i>Тип движений B</i>	Adaptor	Движение в составе цефалического адаптора		
		Echo	Движение-эхо		
*-cDisplacement <i>Несобственные движения головы (перемещения головы в пространстве под влиянием других кинетических каналов)</i>		*-cDis0001 и т.д.	Кодовый номер единицы		
	*-cDisTags <i>Формальные характеристики несобственных движений головы</i>	RA#	Перемещение головы инициируется движением правой руки	От <i>right arm</i>	# — любой тег формального описания собственных движений головы
		LA#	Перемещение головы инициируется движением левой руки	От <i>left arm</i>	
		A#	Перемещение головы инициируется движением рук	От <i>arms</i>	
		RL#	Перемещение головы инициируется движением правой ноги	От <i>right leg</i>	
		LL#	Перемещение головы инициируется движением левой ноги	От <i>left leg</i>	
		L#	Перемещение головы инициируется движением ног	От <i>legs</i>	
		S#	Перемещение головы инициируется движением спины	От <i>spine</i>	
		RSh#	Перемещение головы инициируется движением правого плеча	От <i>right shoulder</i>	
		LSh#	Перемещение головы инициируется движением левого плеча	От <i>left shoulder</i>	
		Sh#	Перемещение головы инициируется движением плеч	От <i>shoulders</i>	
		P#	Перемещение головы инициируется движением таза	От <i>pelvis</i>	
	Li#	Перемещение головы инициируется движением губ или подбородка	От <i>lips</i>		

*-cStillness <i>Интервалы неподвижности головы</i>		*-cSt001 и т.д.	Кодовый номер единицы	
Второй уровень сегментации				
*-cPosture <i>Цефалические позы</i>		*-cPr001 и т.д.	Кодовый номер единицы	
	*-cPrPhase <i>Фазы перехода от одной цефалической позы к другой</i>	Transition	Фаза перехода от последнего пребывания головы в положении А к первому нахождению в положении В	
*-cPostureChange <i>Смены цефалических поз</i>		*-cPrC001 и т.д.	Кодовый номер единицы	
*-cGesture <i>Цефалические жесты</i>		*-cGe001 и т.д.	Кодовый номер единицы	
	*-cGeTags <i>Дополнительные признаки жестов</i>	Nod1	Кивок, равный последовательно сделанным движениям Down и Up	
		Nod1*	Кивок, равный последовательно сделанным движениям Down и Up, и наложение других каналов и движений	
		Nod2	Кивок, равный последовательно сделанным Up и Down	
		Nod2*	Кивок, равный последовательно сделанным Up и Down, и наложение других каналов и движений	
		Nod3	Кивок только из одного Down	
		Nod3*	Кивок только из одного Down, и наложение других каналов и движений	
		Nod4	Кивок только из одного Up	
		Nod4*	Кивок только из одного Up, и наложение других каналов и движений	

*c-GestureChain <i>Цефалические жестовые цепочки</i>		*-cGeCn001 и т.д.	Кодовый номер единицы		
*-cAdaptor <i>Цефалические адапторы</i>		*-cAd001 и т.д.	Кодовый номер единицы		
	*-cAdType <i>Типы цефалических адапторов</i>	Adaptor1	Физиологическое движение (почесать голову, откинуть волосы и т.п.)		
		Adaptor2	Ритмическое движение (смех)		
*-cEcho <i>Цефалические движения-эхо</i>		*-cE001 и т.д.	Кодовый номер единицы		
	*-cEchoTags <i>Дополнительные признаки движений-эхо</i>	RA#	Движение головы инициируется движением правой руки	От <i>right arm</i>	# — любой тег формального описания собственных движений головы
		LA#	Движение головы инициируется движением левой руки	От <i>left arm</i>	
		A#	Движение головы инициируется движением рук	От <i>arms</i>	
		RL#	Движение головы инициируется движением правой ноги	От <i>right leg</i>	
		LL#	Движение головы инициируется движением левой ноги	От <i>left leg</i>	
		L#	Движение головы инициируется движением ног	От <i>legs</i>	
		S#	Движение головы инициируется движением спины	От <i>spine</i>	
		RSh#	Движение головы инициируется движением правого плеча	От <i>right shoulder</i>	
		LSh#	Движение головы инициируется движением левого плеча	От <i>left shoulder</i>	
		Sh#	Движение головы инициируется движением плеч	От <i>shoulders</i>	
		P#	Движение головы инициируется движением таза	От <i>pelvis</i>	
Li#	Перемещение головы инициируется движением губ или подбородка	От <i>lips</i>			

Вспомогательный слой			
*-cComments <i>Комментарии</i>	<i>Произвольный текст</i>		

МАНУАЛЬНАЯ АННОТАЦИЯ (жесты рук)

Имя слоя и обозначаемое явление	Обозначение в интервале	Смысл обозначения	Комментарии
Первый уровень сегментации			
*-mLt/RtMovement <i>Отдельные движения левой / правой руки</i>	*-mLtMt001 и т. д. *-mRtMt001 и т. д.	Кодовый номер движения	В кодовый номер входит указание на руку, выполняющую движение
*-mLt/RtMtType <i>Структурный тип движения левой / правой руки</i>	P	Подготовка (жеста или структурированного адаптора)	От <i>Preparation</i>
	S	Мах (жеста или структурированного адаптора)	От <i>Stroke</i>
	R	Ретракция (жеста или структурированного адаптора)	От <i>Retraction</i>
	PnC-In	Независимая смена положения	От <i>Position Change - Independent</i>
	PnC-Dp	Зависимая смена положения	От <i>Position Change - Dependent</i>
	U	Неструктурированное движение	От <i>Unstructured</i>
	Other	Другое	Значение для движений комбинированного типа

*-mLt/RtStillness <i>Интервалы неподвижности левой / правой руки</i>	*-mLtSt001 и т. д. *-mRtSt001 и т. д.	Кодовый номер интервала неподвижности	В кодовый номер входит указание на руку, находящуюся в неподвижности
*-mLt/RtStType <i>Тип неподвижности левой / правой руки</i>	Rest	Покой (остановка в немаркированном положении)	
	Hold	Удержание (остановка в маркированном положении внутри жеста)	
	Frozen	Зависание (остановка в маркированном положении вне жеста)	
Второй уровень сегментации			
*-mGesture <i>Мануальные жесты</i>	*-mGe001 и т. д.	Кодовый номер жеста	
*-mGeHandedness <i>Рукость жеста</i>	Lt	Леворучный жест	От <i>Left-handed</i>
	Rt	Праворучный жест	От <i>Right-handed</i>
	Bh-sym	Двуручный жест с симметричной траекторией (зеркальным отображением)	От <i>Two-handed, symmetrical</i>
	Bh-id	Двуручный жест с идентичной / единой траекторией (параллельное движение, один объект)	От <i>Two-handed, identical</i>
	Bh-dif	Двуручный жест с различной траекторией у разных рук	От <i>Two-handed, different</i>
	Other	Другие варианты	Рабочая метка для несистемных случаев
*-mGeStructure <i>Фазовая структура жеста</i>	P __	Место подготовки в фазовой структуре жеста	От <i>Preparation</i>
	__ S __	Место маха в фазовой структуре жеста	От <i>Stroke</i>
	__ H __	Место удержания в фазовой структуре жеста	От <i>Hold</i>
	__ Hs __	Место удержания, наделенного дополнительной функциональной нагрузкой, в фазовой структуре жеста	От <i>Hold-stroke</i>
	__ R	Место ретракции в фазовой структуре жеста	От <i>Retraction</i>

		P-S ____	Соединение подготовки с махом	
		____ S-R	Соединение маха с ретракцией	
* -mGeFunction <i>Функции жеста</i>	Depictive	Изобразительный жест	Значение Pragmatic не используется отдельно, но может дополнительно сочетаться с любым из вышеперечисленных	
	Pointing	Указательный жест		
	Beat	Жестовое ударение		
	Other	Другое		
	Pragmatic	Прагматический / метафорический жест		
* -mGeTags <i>Дополнительные признаки жеста</i>	Shuttle	Двухчастный жест (туда-обратно, P-S-R без возможности выделить границы)		
	Multi-S	Жест с многократным махом		
	S Rebound, R Rebound	Отскок в конце маха или ретракции		
	Multi-Rebound	Жест с многократным отскоком в конце маха		
	Long R	Длинная ретракция (в 2 или более этапа)		
	Lt/Rt P/S/H/R Overlap	Наложение на текущий жест фазы другого жеста		
	Repeat	Повтор предыдущего жеста		
	GeBreakOff	Обрыв жеста		
	GeFalstart	Фальстарт жеста		

*-mAdaptor <i>Мануальные адапторы</i>	*-mAd001 и т. д.	Кодовый номер адаптора	
*-mAdType <i>Тип мануального адаптора</i>	Adaptor1	Четкий адаптор	
	Adaptor2	Нечеткий адаптор	
	Adaptor1+2	Комбинированный адаптор (осложненный адаптор 1 типа)	
	Adaptor2+1	Накапливающий адаптор (осложненный адаптор 2 типа)	
	Other	Другие варианты	Рабочая метка для несистемных случаев
*-mPostureChange <i>Смены мануальных поз</i>	*-mPrC001 и т. д.	Кодовый номер смены мануальной позы	
*-mPostureAccommodator <i>Аккомодаторы мануальных поз</i>	*-mPrA001 и т. д.	Кодовый номер аккомодатора мануальной позы	
Третий уровень сегментации			
*-mPosture <i>Мануальные позы</i>	*-mPr001 и т. д.	Кодовый номер мануальной позы	
*-mPrPhase <i>Фаза перехода от одной позы к другой</i>	Transition	Фаза перехода от последнего пребывания рук в положении А к первому нахождению в положении В	
*-mGestureChain <i>Мануальные жестовые цепочки</i>	*-mGeCn001 и т. д.	Кодовый номер мануальной жестовой цепочки	
*-mMovementChain <i>Мануальные двигательные цепочки</i>	*-mMtCn001 и т. д.	Кодовый номер мануальной двигательной цепочки	
Вспомогательный слой			
*-mComments <i>Комментарии</i>	<i>Произвольный текст</i>		